

# SACODEYL: Creating Corpora for the Classroom

---

Ylva Berglund Prytz,<sup>1</sup> Sabine Braun,<sup>2</sup>  
Kurt Kohn<sup>3</sup> and Pascual Pérez-Paredes<sup>4</sup>

## Abstract

SACODEYL (System-Aided Compilation and Open Distribution of European Youth Language) is an EU-funded project creating a language learning platform based on spoken corpora. The project is compiling corpora in seven languages: English, French, German, Italian, Lithuanian, Romanian, and Spanish. The corpora will be made available online, together with language learning material illustrating how the resource can be exploited. A further component of the project is the development of tools and methods for corpus creation and exploration.

Two important features of the SACODEYL project are that the corpora contain language produced by teenagers, and that the material will be available as sound and video files as well as in transcription. Moreover, the corpora are compiled with specific pedagogical applications in mind.

This poster will offer an overview of the SACODEYL project including information about the corpus compilation process and result, the development of tools for corpus compilation and distribution, and proposed uses and outcomes.

---

<sup>1</sup> Research Technologies Service, University of Oxford  
*e-mail:* ylva.berglund@oucs.ox.ac.uk

<sup>2</sup> Centre for Translation Studies, University of Surrey

<sup>3</sup> Applied English Linguistics, University of Tuebingen

<sup>4</sup> Departamento de Filología Inglesa, Campus de la Merced, Universidad de Murcia